

进口家用电器

常用英汉词汇手册

JIAYONG  
DIANQI

黄签名

禹良编译

湛飞井



武汉测绘科技大学出版社

**进 口 家 用 电 器  
常用英汉词汇手册**

JINKOU JIAYONG DIANQI  
CHANGYONG YINGHAN  
CIHUI SHOUC

**武汉测绘科技大学出版社**

## 进口家用电器常用英汉词汇手册

黄签名 禹良 湛飞并 编译

责任编辑:花锁明

---

武汉测绘科技大学出版社出版

湖北省新华书店发行

武汉测绘科技大学出版社印刷厂印刷

开本: 787×1092毫米 1/32 印张: 2.75 字数: 63千字

1989年11月武汉第一版第一次印刷

---

ISBN 7-81030-017-2/T·4

---

印数: 1—3 000册 定价: 1.70元

## 前 言

随着人民生活水平的提高，进口家用电器在我国日益增多。随之而来的是进口家电的维修业务日益突出。不少家电维修者和业余爱好者在维修进口家电时，急需一本家电英汉词汇资料以备维修时查阅。为此，我们编译了这本《进口家用电器常用英汉词汇手册》。

本手册汇编了电视机、录像机、收录机、空调机、电子琴、计算器、电子钟表、电冰箱、电风扇、电子相机、洗衣机等进口家用电器常用英汉对照词汇近2000条。有了这本手册，即使不懂外语或外语水平很低的同志，按照英文字母顺序能方便地查阅有关电路的标注和有关元器件的名称与功用。此书实为广大专业电子工作者、业余电子爱好者及家电用户必备的工具书。

本手册由黄签名、禹良、湛飞并三同志编译。在编译过程中，参阅和引用了一些书刊的有关资料，得到黄加纳、詹长根二同志的大力支持，特此致谢。限于我们的水平和经验，书中错误在所难免，敬请广大读者赐教。

作 者

1988年6月

## 查 阅 说 明

1. 本手册收入的词条均按英文字母顺序排列。

2. 在进口家用电器中, 由于受电路图中或印刷板中排字面积所限, 较多地采用缩写形式或伸缩性较大的不规范的缩写形式。如把 amplifier (放大器) 略写为 AMP; 把 color (颜色) 略写为 COL 或 CLR, 等等。

3. 为使读者查阅方便, 对内容相同而缩写形式不同的词条, 如 vertical linearity (帧线性) 略写为 V. LIN 或 VERT LIN 等, 均收入本手册。

4. 对一些缩写已成定俗的英文词条, 一般只收入大写缩写形式。对一些缩写尚没成定俗或用法多样的英文词条, 除收入缩写形式外, 还在其后的圆括号内注出其全写形式。

5. 为使汉译意思较为确切完整, 对某英文词条在特定场合下所包含的具体意思皆在圆括号内译出。如在冷暖转换开关处只标注 COOL-HEAT 一词, 直译应为“冷-暖”, 为使意思完整, 译为“冷-暖(转换开关)”; 又如 Identification amplifier 直译应为“识别放大器”, 为使其意思更趋完整, 译为“识别(电压)放大器”, 等等。

## 目 录

|                |       |
|----------------|-------|
| <b>A</b> ..... | ( 1 ) |
| <b>B</b> ..... | ( 7 ) |
| <b>C</b> ..... | (12)  |
| <b>D</b> ..... | (19)  |
| <b>E</b> ..... | (24)  |
| <b>F</b> ..... | (26)  |
| <b>G</b> ..... | (30)  |
| <b>H</b> ..... | (32)  |
| <b>I</b> ..... | (37)  |
| <b>J</b> ..... | (39)  |
| <b>K</b> ..... | (40)  |
| <b>L</b> ..... | (41)  |
| <b>M</b> ..... | (43)  |
| <b>N</b> ..... | (47)  |
| <b>O</b> ..... | (48)  |
| <b>P</b> ..... | (50)  |

---

|                |      |
|----------------|------|
| <b>Q</b> ..... | (56) |
| <b>R</b> ..... | (56) |
| <b>S</b> ..... | (62) |
| <b>T</b> ..... | (69) |
| <b>U</b> ..... | (73) |
| <b>V</b> ..... | (74) |
| <b>W</b> ..... | (79) |
| <b>X</b> ..... | (81) |
| <b>Y</b> ..... | (81) |
| <b>Z</b> ..... | (81) |
| 其它.....        | (82) |

# A

|                                                   |                 |
|---------------------------------------------------|-----------------|
| A (advance)                                       | 前进(卷片)方向        |
| ABC (automatic brightness control)                | 自动亮度控制          |
| ABERRATION                                        | 色差              |
| ABL (automatic brightness limiter)                | 自动亮度限制          |
| AC (automatic clear)                              | 自动消除            |
| AC (a.c., a-c) (alternating current)              | 交流电             |
| AC BIAS                                           | 交流偏磁            |
| AC ERASING                                        | 交流抹音            |
| AC IN                                             | 交流输入            |
| AC IN CONNECTOR                                   | 交流电源输入插座        |
| AC MAINS INPUT                                    | 交流电输入           |
| AC POWER INPUT JACK                               | 交流电源输入插孔        |
| AC SOCKET                                         | 交流插座            |
| AC/DC SW (switch)                                 | 交直流转换开关         |
| ACC (automatic chrominance control)               | 自动色度控制          |
| ACC AMP (automatic chrominance control amplifier) | 自动色度控制 (信号) 放大器 |
| ACC DET (automatic chrominance control detector)  | 自动色度控制 (信号) 检波器 |
| ACCOMP                                            | 伴奏              |

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| ACCOMP VARIATION                                  | 伴奏变化选择    |
| ACCORDION                                         | 手风琴       |
| ACK (automatic color killer)                      | 自动消色器     |
| ACR (aperture control)                            | 孔径控制      |
| ADAPTOR                                           | 匹配器       |
| ADC (automatic degaussing circuit)                | 自动消磁电路    |
| ADC (analog-digital converter)                    | 模数变换器     |
| ADDRESS REGISTER                                  | 地址寄存器     |
| ADJ (adjust)                                      | 调整        |
| ADR (aperture direct readout)                     | 光圈系数读出标志  |
| ADVANCED                                          | 先进的       |
| AE (auto exposure)                                | 自动曝光 (控制) |
| AEC HEAD (audio erase control head)               | 音频消磁控制磁头  |
| AERIAL                                            | 天线        |
| AERIAL INPUT                                      | 天线输入插口    |
| AERIAL TERMINAL                                   | 天线端子      |
| AF (audio frequency)                              | 音频        |
| AF (automatic focusing)                           | 自动调焦      |
| AF AMP (AFA) (audio frequency amplifier)          | 音频放大器     |
| AF MUTE (audio frequency mute)                    | 音频静噪      |
| AF OUT (audio frequency output)                   | 音频输出      |
| AF SW (audio frequency switch)                    | 音频开关      |
| AFC (automatic frequency control)                 | 自动频率控制    |
| AFC BALANCE (automatic frequency control balance) | 自动频率控制平衡  |

(调节)

|                                                             |               |
|-------------------------------------------------------------|---------------|
| AFC DET (automatic frequency control detect)                | 自动频率控制检波      |
| AFC PULSE AMP (automatic frequency control pulse amplifier) | 自动频率控制脉冲放大    |
| AFPC (automatic frequency phase control)                    | 自动频率相位控制      |
| AFS (automatic frequency stabilization)                     | 自动频率稳定        |
| AFT (audio-frequency transformer)                           | 音频变压器         |
| AFT (automatic frequency tuning)                            | 自动微调, 自动频率调谐器 |
| AFT DEFEAT (automatic fine tuning defeat)                   | 自动微调消除        |
| AFT IND (automatic fine tuning indicator)                   | 自动微调指示器       |
| AFT IND DRIVE (automatic fine tuning indicator drive)       | 自动微调指示激励      |
| AG (aperture grille)                                        | 孔径栅, 障栅       |
| AGC (automatic gain control)                                | 自动增益控制        |
| AGC DELAY (automatic gain control delay)                    | 自动增益控制延迟调节    |
| AGC DET (automatic gain control detector)                   | 自动增益控制检波器     |
| AHC (automatic height compensation)                         | 自动高度补偿        |

|                                         |                     |
|-----------------------------------------|---------------------|
| AL (automatic loading)                  | 自动卷片                |
| ALC (automatic level control)           | 自动电平控制              |
| ALPENTHORN                              | 阿尔卑斯号               |
| ALS (automatic line selector)           | 自动线路选择器,<br>自动行数选择器 |
| ALTERNATION                             | 交替, 变换, 交流          |
| AM (amplitude modulation)               | 调幅                  |
| AM (beam alignment magnet)              | 射束校正磁铁              |
| AM(a.m.) (拉丁语 ante meridiem)            | 上午                  |
| AMOUNT OF CLOTHING                      | 衣物量                 |
| AMOUNT OF DETERGENT                     | 洗涤剂量                |
| AMP (ampl.) (amplifier)                 | 放大器                 |
| AMPERE(A) (amp.)                        | 安(培)                |
| AMPEX                                   | 美国安培公司              |
| AMPL (amplitude)                        | 振幅, 幅度              |
| AMS (automatic music sensor)            | 自动音乐传感 (装置)         |
| AMSS (automatic music selector system)  | 自动音乐选择系统            |
| AMV (astable multivibrator)             | 无稳态多谐振荡器            |
| ANC (automatic noise canceller)         | 自动杂波消除器             |
| ANGLE ADJUSTOR                          | 角度调节器               |
| ANL (automatic noise limiter)           | 自动限噪器               |
| ANODE                                   | 阳极                  |
| ANRS (automatic noise restraint system) | 自动降噪系统              |
| ANT (ant.) (antenna)                    | 天线                  |
| ANT SOCKET (antenna socket)             | 天线插座                |

|                                            |                 |
|--------------------------------------------|-----------------|
| ANTASY                                     | 幻想曲             |
| APC (automatic phase control)              | 自动相位控制          |
| APC DET (automatic phase control detector) | 自动相位控制检波器 (检相器) |
| APLD (automatic program locator device)    | 自动节目定位装置        |
| APSS (automatic program search system)     | 自动节目搜索系统        |
| APSS CUT KEY                               | 自动节目搜索解除键       |
| ARC (automatic resolution control)         | 自动清晰度控制         |
| ARC (arc reactive coil)                    | 电抗线圈            |
| ARPEGGIO                                   | 琶音(开关)          |
| ASC (automatic shutter-speed compensation) | 自动快门时间补偿系统      |
| ASS.Y (assembly)                           | 总成, 组件          |
| ASTS                                       | 自动立体声调谐系统       |
| AT (Ampere turns)                          | 安(培)匝数          |
| ATT (attenuator)                           | 衰减器             |
| AUDIO                                      | 音频              |
| AUDIO AMP (audio amplifier)                | 音频放大器           |
| AUDIO DUBBING BUTTON                       | 音频复制键           |
| AUDIO INPUT SOCKET                         | 音频输入插座          |
| AUDIO LEVEL CONTROL/METERS                 | 伴音电平控制 / 电表     |

|                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| AUDIO LIMITER SWITCH                 | 音频限幅开关                |
| AUDIO MONITOR JACK                   | 伴音监听插孔                |
| AUDIO MONITOR OUT                    | 伴音监听输出                |
| AUDIO MONITOR SELECTOR               | 伴音监听选择                |
| AUDIO OUTPUT CHANNEL SELECTOR        | 音频输出声道选择              |
| AUDIO OUTPUT SOCKET                  | 音频输出插座                |
| AUT SYNC SWITCH                      | 自动同步开关                |
| AUTO (automatic)                     | 自动                    |
| AUTO A (AUTO aperture priority)      | 光圈优先式自动曝光档            |
| AUTO ACCOMP                          | 自动伴奏                  |
| AUTO BASS CHORD                      | 自动低音和弦                |
| AUTO BASS CHORD SELECTORS            | 自动低音和弦选择              |
| AUTO BASS CHORD VOLUME               | 自动低音和弦音量              |
| AUTO DEFROSTING                      | 自动化霜                  |
| AUTO EDIT                            | 自动编辑                  |
| AUTO IND (automatic indicator)       | 自动指示器                 |
| AUTO OFF                             | 自动关闭指示灯               |
| AUTO PLAY CHORD                      | 自动和弦演奏                |
| AUTO PROG (automatic program)        | 自动换节目, 自动程序设计, 自动预调节目 |
| AUTO REPEAT                          | 自动重(复)放(音)            |
| AUTO REVERSE                         | 自动换向                  |
| AUTO REWIND                          | 自动倒带                  |
| AUTO S (AUTO shutter-speed priority) | 快门优先式自动曝光             |

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| AUTO STOP                         | 光档       |
| AUTO TUNING                       | 自动停机     |
| AUTO-TWIN WASHER                  | 自动调谐     |
| AUTOMATIC RHYTHM                  | 自动双缸洗衣机  |
| AUX (auxiliary)                   | 自动节奏     |
| AUX IN (auxiliary input)          | 辅助装置, 附件 |
| AUX OUT (auxiliary output)        | 辅助输入插口   |
| AV (aperture value)               | 辅助输出插口   |
| AVC (automatic volume control)    | 光圈系数值    |
| AVERAGE                           | 自动音量控制   |
| AVR (automatic voltage regulator) | 平均值      |
| AZC (automatic zooming control)   | 自动电压调节器, |
|                                   | 自动稳压器    |
|                                   | 自动变焦控制   |

## B

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| B (bat.) (battery)      | 电池, 电池组, 电<br>池盒 |
| B (blue)                | 蓝色, 蓝色的          |
| B (brightness)          | 亮度               |
| B (bulb)                | B 门(标志)          |
| B BGL (blue background) | 蓝色背景(暗平衡)<br>调节  |

|                               |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| B DRIVE (blue drive)          | 蓝色驱动(白平衡)<br>调节                    |
| B-Y DEMO (demodulator)        | B-Y 解调器                            |
| B C (bayonet cap)             | 卡口式灯座                              |
| B D (block diagram)           | 方框图                                |
| B/W (black and white)         | 黑白电视                               |
| BA (buffer amplifier)         | 缓冲放大器                              |
| BAA (beam alignment assembly) | 射束校正装置                             |
| BAC (beam alignment coil)     | 射束校正线圈                             |
| BACK PANEL                    | 后板                                 |
| BAG PIPE                      | 风笛(苏格兰)                            |
| BAL (balance)                 | 平衡                                 |
| BALLAD                        | 叙事曲                                |
| BALUN                         | 平衡-不平衡选择<br>器                      |
| BAM (beam alignment magnet)   | 射束校正磁铁                             |
| BAND                          | 频带, 频段                             |
| BAND SELECTOR                 | 频道选择开关                             |
| BAND SELECT BUTTON            | 波段选择按钮                             |
| BAND SW (band switch)         | 频段开关                               |
| BANJO                         | 班卓琴                                |
| BAR                           | 巴(等于 $10^{+8}$ 达因/<br>厘米 $^{+2}$ ) |
| BAR ANT (bar antenna)         | 棒状天线                               |
| BAR CONT (bar control)        | 彩条控制                               |
| BAR OUT (bar output)          | 彩条输出                               |

|                                   |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| BASE(B)                           | 基极                   |
| BASS                              | 低音, 贝司               |
| BASS GUITAR                       | 低音吉它                 |
| BASSOON                           | 低音管                  |
| BAT (burst amplifier transformer) | 色同步信号放大变压器           |
| BATT (battery)                    | 电池                   |
| BC (brightness control)           | 亮度控制                 |
| BCF (battery capacitor flash)     | 电池电容器式闪光灯            |
| BEAD                              | 波纹, 卷边               |
| BEAD CORE                         | 珠形磁芯, 磁珠             |
| BEAM                              | 射束                   |
| BEAM INDEX                        | 电子束指引                |
| BEAT CANCEL (BEAT CUT SWITCH)     | 拍频消除开关               |
| BEAT DET (beat detect)            | 差拍检波                 |
| BEGUING                           | 贝圭英 (西印度土风舞)         |
| BELL                              | 铃声, 钟声               |
| BELLOWS                           | (管风琴)风箱              |
| BELT                              | 皮带                   |
| BETA                              | $\beta$ 型(小1/2)录像机   |
| BF (band filter)                  | 带通滤波器                |
| BH (Bt for high band)             | 高波段 (6 ~ 12 频道) 直流供电 |
| BIAS                              | 偏磁                   |

|                                      |                     |
|--------------------------------------|---------------------|
| BIAS CURRENT                         | 偏磁电流                |
| BIAS OSC                             | 偏磁振荡器               |
| BIL (bilingual)                      | 两种语言                |
| BIL IND (bilingual indicator)        | 两种语言指示器             |
| BIL MODE (bilingual mode)            | 两种语言方式              |
| BIL SW (bilingual switch)            | 两种语言开关              |
| BIMV (bi-stable multivibrator)       | 双稳态多谐振荡器            |
| BKG (background)                     | 背景                  |
| BL (Bt for low band)                 | 低波段 (1 ~ 5 频道) 直流供电 |
| BLADE                                | 扇叶                  |
| BLANKING                             | 消隐的                 |
| BLEACH DISPENSER                     | 漂白剂分配器              |
| BLF (bright line finder)             | 亮框取景器               |
| BLK (back line killer)               | 消隐                  |
| BLK AMP (back line killer amplifier) | 消隐脉冲放大器             |
| BLUE CUT OFF                         | 蓝枪截止调节              |
| BLUE OUT                             | 蓝色输出                |
| BOARD                                | 电路板                 |
| BOOST                                | 升压                  |
| BOSSANOVA                            | 波沙诺瓦 (巴西民间舞节奏)      |
| BOTTLE RACK                          | 瓶架                  |
| BOTTOM VIEW                          | 底视图                 |
| BP AMP (band pass amplifier)         | 带通放大器               |
| BPA (band pass amplifier)            | 带通放大器               |